



## PROGRAMA

### FL-5000 Bribri I

Nivel: Licenciatura. Créditos: 3. Intensidad: 3 horas por semana

Prof. Carla Victoria Jara Murillo. Correo institucional: [carla.jara@ucr.ac.cr](mailto:carla.jara@ucr.ac.cr)

Consultor: Alí García Segura

**Descripción:** Curso introductorio sobre la lengua y la cultura bribri, pueblo indígena costarricense de filiación chibcha que habita a ambos lados de la cordillera de Talamanca.

**Objetivo general:** Introducir a los estudiantes en el estudio de la lengua y la cultura bribris.

**Objetivos específicos:** Al término del curso los estudiantes deberán:

- Poseer una visión general de los pueblos indígenas de Costa Rica y en particular del pueblo bribri.
- Conocer el sistema fonético-fonológico y el alfabeto práctico de la lengua bribri.
- Conocer las estructuras morfosintácticas básicas.
- Producir y comprender expresiones de uso cotidiano.
- Leer y comprender textos de un nivel de complejidad relativamente elemental.

### Contenidos y cronograma:

Semana	Fecha	Contenidos
1	22 ago	<b>Introducción al curso:</b> Ubicación de las comunidades indígenas de Costa Rica. Aspectos generales sobre el pueblo bribri y su lengua. Pronunciación y escritura del bribri.
2	29 ago	<b>Lección 1: Ìs be' shkèna?</b> ¿Cómo está usted? Formas de saludo, despedida y cortesía; expresiones frecuentes; pronombres personales y plural de persona.
3	5 set	<b>Lección 2: Yì be' dör?</b> ¿Quién es usted? Oración copulativa afirmativa, negativa e interrogativa; pronombres demostrativos. Diálogos.
4	12 set	<b>Lección 3: Trini tso' Alí tã.</b> <i>Trini está con Alí.</i> Los pronombres como determinantes posesivos; orden de los elementos en la frase posesiva. El verbo <b>tso'</b> ( <i>haber, estar</i> ); oración existencial y estativa. Posposición y frase posposicional.
5	19 set	<b>Lección 4: Ye' tso' ë' yawök bribri wa.</b> <i>Estoy estudiando bribri.</i> Gentilicios. Oración desiderativa. El verbo <b>tso'</b> como auxiliar de presente progresivo.
6	26 set	<b>Primer examen parcial (30%)</b>
7	3 oct	<b>Lección 5: Pë' tö di' síwèke.</b> <i>La gente seca el río.</i> Diálogo sobre la actividad tradicional de la seca del río. La conjugación verbal: oraciones transitiva e intransitiva.
8	10 oct	<b>Lección 6: Yéjkuö i' òrtsó aula ã.</b> <i>Lean este libro en el aula.</i> Modo imperativo y oración imperativa. Lecturas sobre la medicina tradicional.
9	17 oct	<b>Lección 7: Trini ena Alí dör añi yàmi?</b> ¿Trini y Alí son parientes? Sistema de parentesco y organización familiar. Clases de sustantivos y numerales.
10	24 oct	<b>Lección 8: Ýiwak tulur kóbata ã.</b> <i>Los animales están en la montaña.</i> Repaso del verbo <b>tso'</b> ( <i>haber, estar</i> ). Auxiliares de <b>tso'</b> .
11	31 oct	<b>Segundo examen parcial (40%)</b>
12	7 nov	<b>Lección 9: Ýiwak ena i éltë.</b> <i>Los animales y su clase.</i> Estudio de vocabulario referido a animales. Tipos de oración posesiva.

13	14 nov	<i>Lección 10. Ichàkòk ena kópàkòk. Preguntar y conversar.</i> Repaso del vocabulario adverbial de tiempo y lugar. Adjetivos calificativos y términos de color.
14	21 nov	<i>Lección 11: Kó: iòìò, i'tã, ukòkí.</i> <i>El tiempo: antes, ahora, después.</i> Aspecto perfectivo y voz media. Oración perfecta negativa.
15	28 nov	<i>Lección 12: Ì kũékĩ wim òr darèrè?</i> ¿Por qué el mono congo grita tan fuerte? Lectura y estudio de una historia de la tradición oral.
16	5 dic	<b>Examen final</b> (30%)

---

### Actividades:

Explicaciones magistrales sobre los contenidos de cada lección.

Prácticas orales y escritas.

Revisión de ejercicios y tareas.

### Evaluación:

I examen parcial	30%
II examen parcial	40%
Examen final:	30%
Total:	100%.

### Bibliografía:

Bozzoli, Ma. Eugenia. 1979. *El nacimiento y la muerte entre los bribris*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Constenla Umaña, Adolfo, Francisco Pereira Mora y Feliciano Elizondo Figueroa. 1998. *Curso básico de bribri*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

DIPALICORI. Sitio del Proyecto Diversidad y patrimonio lingüístico de Costa Rica, coordinado por Carlos Sánchez Avendaño (<https://www.dipalicori.ucr.ac.cr/>).

INEC. 2013. *X censo nacional de población y VI de vivienda: Territorios indígenas*. San José: Instituto Nacional de Estadística y Censos [PDF Territorios Indígenas – UNED].

Jara Murillo, Carla Victoria. 2018. *Gramática de la lengua bribri*. San José: EDigital. Descargable en el sitio *Portal de la lengua bribri SE'IE* ([www.lenguabribri.com](http://www.lenguabribri.com)).

Jara Murillo, Carla Victoria y Alí García Segura. 2013. *Se' ttò bribri ie - Hablemos en bribri*. San José: CONARE. Descargable en el sitio *Portal de la lengua bribri SE'IE* ([www.lenguabribri.com](http://www.lenguabribri.com)).

Margery Peña, Enrique. 1982. *Diccionario fraseológico bribri-español español-bribri*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Stone, Doris. 1961. *Las tribus talamanqueñas de Costa Rica*. San José: Museo Nacional de Costa Rica / Editorial Antonio Lehmann.